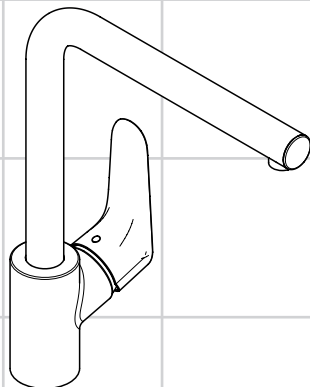
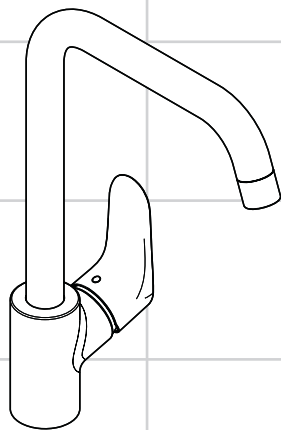


|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung                 | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage               | <b>3</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / assembly instructions          | <b>4</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione | <b>5</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje             | <b>6</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                      | <b>7</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning                 | <b>8</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação            | <b>9</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu               | <b>10</b> |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                      | <b>11</b> |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                    | <b>12</b> |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明   | <b>13</b> |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу      | <b>14</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató              | <b>15</b> |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                              | <b>16</b> |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                  | <b>17</b> |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos        | <b>18</b> |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju            | <b>19</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                   | <b>20</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare         | <b>21</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης                | <b>22</b> |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo             | <b>23</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                       | <b>24</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija            | <b>25</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu            | <b>26</b> |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                   | <b>27</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж        | <b>28</b> |
| <b>SQ</b> | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit      | <b>29</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                      | <b>30</b> |



**Focus**  
31817XXX



**Focus**  
31820XXX



## Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.

## Technische Daten

|                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| Betriebsdruck:                   | max. 1 MPa         |
| Empfohlener Betriebsdruck:       | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Prüfdruck:                       | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)       |                    |
| Heißwassertemperatur:            | max. 80 °C         |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65 °C              |
| Thermische Desinfektion:         | max. 70 °C / 4 min |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Justierung** (siehe Seite 35)  
Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 36. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



**Maße** (siehe Seite 36)



**Durchflussdiagramm**

(siehe Seite 36)



**Serviceteile** (siehe Seite 38)

XXX = Farbcodierung

000 = chrom

800 = edelstahl-optik



**Bedienung** (siehe Seite 40)

Hangrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



**Reinigung**

siehe beiliegende Broschüre



**Prüfzeichen** (siehe Seite 40)

| Störung  | Ursache   | Abhilfe                                 |
|--|---|---|
| Wenig Wasser                                   | - Luftsprudler verkalkt, verschmutzt                            | - Luftsprudler reinigen / austauschen   |
| Armatur schwergängig                           | - Kartusche defekt, verkalkt                                    | - Kartusche austauschen                 |
| Armatur tropft                                 | - Kartusche defekt  | - Kartusche austauschen                 |
| Wasseraustritt im Bereich des Schwenkauslaufes | - O-Ring defekt   | - O-Ring austauschen                    |
| Wasseraustritt am Befestigungsschaft           | - Anschlusschläuche nicht ganz in den Grundkörper eingeschraubt | - Anschlusschläuche von Hand festziehen |
|  | - O-Ring am Anschluss Schlauch defekt                           | - O-Ring austauschen                    |
| Zu niedrige Warmwassertemperatur               | - Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt                       | - Warmwasserbegrenzung einstellen       |



## Montage siehe Seite 31



## Consignes de sécurité

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.

## Informations techniques

|   |                    |
|---|--------------------|
| Pression de service autorisée:                              | max. 1 MPa         |
| Pression de service conseillée:                             | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Pression maximum de contrôle:<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 1,6 MPa            |
| Température d'eau chaude:                                   | max. 80 °C         |
| Température recommandée:                                    | 65 °C              |
| Désinfection thermique:                                     | max. 70 °C / 4 min |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Étalonnage** (voir pages 35)  
Mitigeur avec limitation de la température: voir la page 36 pour le réglage. Une limitation de la température n'est pas recommandée quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.



**Dimensions** (voir pages 36)



**Diagramme du débit**  
(voir pages 36)



**Pièces détachées** (voir pages 38)

XXX = Couleurs  
000 = chromé  
800 = aspect acier inox



**Instructions de service** (voir pages 40)

Hangrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



**Nettoyage**

voir la brochure ci-jointe



**Classification acoustique et débit** (voir pages 40)



| Dysfonctionnement                                     | Origine  | Solution   |
|---|--|--|
| Pas assez d'eau                                       | - aérateur entartré ou encrassé  | - Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement |
| Dureté de fonctionnement                              | - Cartouche défectueuse, entartrée   | - Changer la cartouche                             |
| Le mitigeur goutte                                    | - Cartouche défectueuse  | - Changer la cartouche                             |
| Fuite à l'embase du bec                               | - Joint torique défectueux   | - Changer le joint torique                         |
| Fuite à la fixation sous le mitigeur                  | - Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement vissés dans le corps. | - Resserrer le flexible à la main.                 |
|   | - Joint torique sous les flexibles de raccordements défectueux                 | - Changer le joint torique                         |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide | - Limiteur de température mal positionné                                       | - Positionner le limiteur de température           |



**Montage voir pages 31**



## Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

## Technical Data

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa         |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                    |
| Hot water temperature:          | max. 80 °C         |
| Recommended hot water temp.:    | 65 °C              |
| Thermal disinfection:           | max. 70 °C / 4 min |

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



### Adjustment (see page 35)

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 36. Using a hot water limiter in connection with a continuous flow water heater is not recommended.



### Dimensions (see page 36)



### Flow diagram

(see page 36)



### Spare parts (see page 38)

XXX = Colors

000 = chrome plated

800 = stainless steel optic



### Operation (see page 40)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



### Cleaning

see enclosed brochure



### Test certificate (see page 40)



| Fault                                  | Cause   | Remedy                                |
|--|---|---------------------------------------|
| Insufficient water                     | - Aerator calcified, dirty                                | - Clean aerator, replace as necessary |
| Mixer stiff                            | - Cartridge defective, calcified                          | - Exchange cartridge                  |
| Mixer dripping                         | - Cartridge defective                                     | - Exchange cartridge                  |
| Water escaping in area of swivel spout | - O-ring defective  | - Exchange O-ring                     |
| Water escaping at the threaded base    | - connection hoses not completely screwed into basic body | - Tighten connection hoses by hand    |
|  | - O-ring at the connection hose defective.                | - Exchange O-ring                     |
| Hot water temperature too low          | - Hot water limiter incorrectly set                       | - Set hot water limiter               |



**Assembly see page 31**



## **Indicazioni sulla sicurezza**

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## **Istruzioni per il montaggio**

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

## **Dati tecnici**

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Pressione d'uso:                    | max. 1 MPa         |
| Pressione d'uso consigliata:        | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Pressione di prova:                 | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                    |
| Temperatura dell'acqua calda:       | max. 80 °C         |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65 °C              |
| Disinfezione termica:               | max. 70 °C / 4 min |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## **Descrizione simbolo**



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



### **Taratura** (vedi pagg. 35)

Per la regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori mono-comando, vedi Pagina 36. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.

### **Incombri** (vedi pagg. 36)



### **Diagramma flusso**

(vedi pagg. 36)



### **Parti di ricambio** (vedi pagg. 38)

XXX = Trattamento

000 = cromato

800 = acciaio inox acciaio



### **Procedura** (vedi pagg. 40)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



### **Pulitura**

vedi il prospetto chiuso



### **Segno di verifica** (vedi pagg. 40)

| <b>Problema</b>                                  | <b>Possibile causa</b>                                      | <b>Rimedio</b>                             |
|--|---|--|
| Scarsità d'acqua                                 | - Rompigetto difettoso, pieno di calcare                    | - Pulire oppure sostituire il rompigetto   |
| Miscelatore duro                                 | - Cartuccia difettosa                                       | - Sostituire la cartuccia                  |
| Miscelatore gocciola                             | - Cartuccia difettosa                                       | - Sostituire la cartuccia                  |
| Perdita di acqua intorno all'erogazione girevole | - O-ring difettoso  | - Sostituire l'o-ring                      |
| Perdita di acqua al set di fissaggio             | - I raccordi dei flessibili avvitati male nel corpo incasso | - Avvitare i raccordi flessibili a mano    |
|  | - O-ring al raccordo flessibile difettoso                   | - Sostituire l'o-ring                      |
| Temperatura dell'acqua calda                     | - Limitazione dell'acqua calda regolata male                | - Regolare la limitazione dell'acqua calda |



**Montaggio vedi pagg. 31**



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación so se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.

## Datos técnicos

|  |                    |
|--|--------------------|
| Presión en servicio:                             | max. 1 MPa         |
| Presión recomendada en servicio:                 | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Presión de prueba:<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 1,6 MPa            |
| Temperatura del agua caliente:                   | max. 80 °C         |
| Temp. recomendada del agua caliente:             | 65 °C              |
| Desinfección térmica:                            | max. 70 °C / 4 min |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



### Ajuste (ver página 35)

Uso como mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente: ver ajuste en página 36. En combinación con calentadores instantáneos no es recomendable limitar el caudal de agua caliente.



### Dimensiones (ver página 36)



### Diagrama de circulación (ver página 36)



### Repuestos (ver página 38)

XXX = Acabados  
000 = cromado  
800 = acero especial



### Manejo (ver página 40)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



### Limpiar

ver el folleto adjunto



### Marca de verificación (ver página 40)

| Problema                                     | Causa   | Solución                              |
|--|---|---------------------------------------|
| Sale poca agua                               | - Aireador con cal o sucio                              | - limpiar / cambiari aireador         |
| Manecilla va dura                            | - cartucho dañado                                       | - cambiar el cartucho                 |
| Grifo pierde agua                            | - cartucho dañado                                       | - cambiar el cartucho                 |
| Pérdida de agua en el caño giratorio         | - junta dañado  | - cambiar juntas                      |
| Pérdida de agua en el set de fijación        | - Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño. | - Apretar a mano la conexión flexible |
|  | - Daños en la junta de la conexión flexible             | - cambiar juntas                      |
| Temperatura del agua caliente demasiado baja | - tope de agua caliente mal                             | - ajustar tope                        |



## Montaje ver página 31



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.

## Technische gegevens

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Werkdruk: max.               | max. 1 MPa         |
| Aanbevolen werkdruk:         | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Getest bij:                  | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)   |                    |
| Temperatuur warm water:      | max. 80 °C         |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65 °C              |
| Thermische desinfectie:      | max. 70 °C / 4 min |

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



### Instellen (zie blz. 35)

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 36. In combinatie met geisers wordt een warmwaterbegrenzing niet aanbevolen.



### Maten (zie blz. 36)



### Doorstroombiagram

(zie blz. 36)



### Service onderdelen (zie blz. 38)

XXX = Kleuren  
000 = verchromd  
800 = RVS-look



### Bediening (zie blz. 40)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



### Reinigen

zie bijgevoegde brochure



### Keurmerk (zie blz. 40)

| Storing   | Oorzaak   | Oplossing                             |
|---|---|---------------------------------------|
| Weinig water                                    | - Perlator verstopt                                     | - Perlator reinigen / uitwisselen     |
| Bediening zwaar                                 | - Kardoes defect of verkalkt                            | - Kardoes uitwisselen                 |
| Mengkraan lekt                                  | - Kardoes defect  | - Kardoes uitwisselen                 |
| Lekkage tussen aansluiting uitloop en kraanhuis | - O-ring defect   | - O-ring uitwisselen                  |
| Lekkage op montageschacht                       | - Aansluitslangen niet geheel in kraanhuis vastgedraaid | - Aansluitslangen handvast aandraaien |
|   | - O-ring van aansluitslang defect                       | - O-ring uitwisselen                  |
| Temperatuur van warm water te laag              | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld                 | - Heetwaterbegrenzer instellen        |



## Montage zie blz. 31



## Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.

## Tekniske data

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Driftstryk:                     | max. 1 MPa         |
| Anbefalet driftstryk:           | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Prøvetryk:                      | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                    |
| Varmtvandstemperatur:           | max. 80 °C         |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65 °C              |
| Termisk desinfektion:           | max. 70 °C / 4 min |

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



### Forindstilling (se s. 35)

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 36. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer anbefales en varmtvandsbegrænsning ikke.



### Målene (se s. 36)



### Gennemstrømningsdiagram (se s. 36)



### Reserve dele (se s. 38)

XXX = Overflade  
 000 = Krom  
 800 = Stainless steel optic



### Brugsanvisning (se s. 40)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



### Rengøring

se venligst den vedlagte brochure



### Godkendelse (se s. 40)

| Fejl                                    | Årsag  | Hjælp  |
|---|--|--|
| For lidt vand                           | - Tilkalket/snavset perlator                                   | - Rengør / udskift perlator                              |
| Grebet går trægt                        | - Kartusche defekt, tilkalket                                  | - Udskift kartusche                                      |
| Armaturet drypper                       | - Defekt kartusche   | - Udskift kartusche                                      |
| Armaturet drypper ved svingtuden.       | - Defekt o-ring  | - Udskift o-ring   |
| Armaturet er utæt ved befæstelsesdelene | - Tilslutningsslangerne er ikke skruet korrekt op i armaturet. | - Med håndkraft skures tilslutningsslangen strammere på. |
|   | - Defekt o-ring på tilslutningsslange                          | - Udskift o-ring   |
| For lav varmtvands-temperatur           | - Varmtvandsbegrænsningen er for-<br>kert indstillet           | - Indstil varmtvandsbe-grænsningen                       |





## Montering se s. 31





## Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
-  Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.

## Dados Técnicos

|  |                    |
|--|--------------------|
| Pressão de funcionamento:                      | max. 1 MPa         |
| Pressão de func. recomendada:                  | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Pressão testada:<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 1,6 MPa            |
| Temperatura da água quente:                    | max. 80 °C         |
| Temp. água quente recomendada:                 | 65 °C              |
| Desinfecção térmica:                           | max. 70 °C / 4 min |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



### Afinação (ver página 35)

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pag. 36). Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não é recomendado.



### Medidas (ver página 36)



### Fluxograma (ver página 36)



### Peças de substituição (ver página 38)

XXX = Acabamentos

000 = cromado

800 = aço imaculado ótica



### Funcionamento (ver página 40)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



### Limpeza

consultar a seguinte brochura



### Marca de controlo (ver página 40)

| Falha                                  | Causa  | Solução                              |
|--|--|--------------------------------------|
| Água insuficiente                      | - Emulsor sujo   | - Limpar / trocar o emulsor          |
| Misturadora perra                      | - Cartucho defeituoso, calcificado                         | - Substituir o cartucho              |
| Misturadora a pingar                   | - Cartucho defeituoso                                      | - Substituir o cartucho              |
| Perde água na zona da bica rotativa    | - O-ring defeituoso  | - Trocar o-ring                      |
| Perde água pela base roscada           | - Tubos de ligação não estão completamente enroscados      | - Apertar os tubos de ligação à mão  |
|  | - O-ring dos tubo de ligação defeituoso                    | - Trocar o-ring                      |
| Temperatura da água quente muito baixa | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura |



**Montagem ver página 31**



## ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.

## Dane techniczne

|                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| Ciśnienie robocze:                 | maks. 1 MPa         |
| Zalecane ciśnienie robocze:        | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Ciśnienie próbne:                  | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)        |                     |
| Temperatura wody gorącej:          | maks. 80 °C         |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | 65 °C               |
| Dezynfekcja termiczna:             | maks. 70 °C / 4 min |

Produkt stworzono wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Ustawianie** (patrz strona 35)  
Mieszacz jednoczynny z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 36. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



**Wymiary** (patrz strona 36)



**Schemat przepływu**  
(patrz strona 36)



**Części serwisowe** (patrz strona 38)

XXX = Kody kolorów

000 = chrom

800 = stal szlachetna



**Obsługa** (patrz strona 40)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



**Czyszczenie**

patrz dołączona broszura



**Znak jakości** (patrz strona 40)

| Usterka                             | Przyczyna  | Pomoc                                  |
|-------------------------------------|--|--|
| Mała ilość wody                     | - Napowietrzacz zakamieniony, zabrudzony   | - Oczyszczyć / wymienić napowietrzacz  |
| Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem | - Uszkodzony wkład, zakamieniony   | - Wymiana wkładu                       |
| Armatura cieknie                    | - Uszkodzony wkład   | - Wymiana wkładu                       |
| Wyciek wody w obszarze wylewki      | - Uszkodzony o-ring  | - Wymienić o-ring                      |
| Wyciek wody przy mocowaniu od dołu  | - Zbyt słabo wkręcone wężyki w korpus<br>- Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym | - Dokręcić wężyki<br>- Wymienić o-ring |
| Za niska temperatura ciepłej wody   | - Niewłaściwe ustawienie ogranicz-   | - Ustawić ogranicznik ciepłej wody     |
|                                     | nik ciepłej wody   |  |



## Montaż patrz strona 31



## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.

## Technické údaje

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Provozní tlak:                 | max. 1 MPa         |
| Doporučený provozní tlak:      | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Zkušební tlak:                 | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)     |                    |
| Teplota horké vody:            | max. 80 °C         |
| Doporučená teplota horké vody: | 65 °C              |
| Tepelná desinfekce:            | max. 70 °C / 4 min |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



### Nastavení (viz strana 35)

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 36. Ve spojení s průtokovými ohřívači nedoporučujeme používat uzávěr teplé vody.



### Rozměry (viz strana 36)



### Diagram průtoku

(viz strana 36)



### Servisní díly (viz strana 38)

XXX = Kód povrchové úpravy  
000 = chrom  
800 = nerezová ocel



### Ovládání (viz strana 40)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



### Čištění

viz přiložená brožura



### Zkušební značka (viz strana 40)

| Porucha                               | Příčina   | Odstranění                          |
|---------------------------------------|---|-------------------------------------|
| Málo vody                             | - perláro zanesen vodním kamenem, znečištěn                   | - vyčistit / vyměnit perlátor       |
| Armatura jde ztěžka                   | - Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem                   | - Kartuši vyměnit                   |
| Armatura odkapává                     | - Kartuše je vadná  | - Kartuši vyměnit                   |
| výstup vody v rozsahu otočného výtoku | - O-kroužek je defektní                                       | - vyměnit O-kroužek                 |
| výstup vody na upevňovacím násadci    | - přípojovací hadice nejsou dostatečně zašroubovány do tělesa | - přípojovací hadice utáhnout rukou |
|                                       | - O-kroužek na přípojovací hadici je defektní                 | - vyměnit O-kroužek                 |
| Nízká teplota teplé vody              | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu                    | - Seřídít zarážku pro teplou vodu   |



## Montáž viz strana 31



## Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.

## Technické údaje

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Prevádzkový tlak:               | max. 1 MPa                            |
| Doporučený prevádzkový tlak:    | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Skúšobný tlak:                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:            | max. 80 °C                            |
| Doporučená teplota teplej vody: | 65 °C                                 |
| Termická dezinfekcia:           | max. 70 °C / 4 min                    |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Nastavenie** (viď strana 35)  
Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie viď.str. 36. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa uzáver teplej vody neodporúča.



**Rozmery** (viď strana 36)



**Diagram prietoku**

(viď strana 36)



**Servisné diely** (viď strana 38)

XXX = Farebné označenie  
000 = chróm  
800 = ušľachtilá oceľ



**Obsluha** (viď strana 40)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstavky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



**Čistenie**

nájdete v priloženej brožúre



**Osvedčenie o skúške** (viď strana 40)

| Porucha                                 | Príčina  | Pomoc                               |
|---|--|-------------------------------------|
| Málo vody                               | - Perlátor zanesený vodným kameňom                                   | - Vyčistiť alebo vymeniť perlátor   |
| Armatúra "chodí" ťažko                  | - Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny                           | - Vymeniť kartušu                   |
| Z armatúry kvapká voda                  | - Kartuša je poškodená   | - Vymeniť kartušu                   |
| Uhajnanje vode ob vrtľivem izlivu       | - Chybný O krúžok  | - Vymeniť O krúžok                  |
| Uhajnanje vode ob pritrídilnem nastavku | - Hadice pripojenia nie sú celkom zaskrutkované do základného telesa | - Hadice pripojenia dotiahnuť ručne |
|   | - Chybný O krúžok na pripojovacej hadici                             | - Vymeniť O krúžok                  |
| Nízka teplota teplej vody               | - Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu                          | - Nastavenie zarážky na teplú vodu  |



**Montáž viď strana 31**



## 安全技巧

△ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

△ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。

## 技术参数

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| 工作压力:                      | 最大 1 MPa       |
| 推荐工作压力:                    | 0,1 – 0,5 MPa  |
| 测试压强:                      | 1,6 MPa        |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |                |
| 热水温度:                      | 最大 80°C        |
| 推荐热水温度:                    | 65°C           |
| 热力消毒:                      | 最大 70°C / 4 分钟 |

该产品专为饮用水设计！

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



## 调节 (参见第页 35)

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第 36 页。如果与即热式热水器一起使用，则不建议使用止热水装置。



## 大小 (参见第页 36)



## 流量示意图

(参见第页 36)



## 备用零件 (参见第页 38)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

800 = 不锈钢表面



## 操作 (参见第页 40)

汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞，前半升水不作饮用水使用。



## 清洗

附有小手册



## 检验标记 (参见第页 40)

| 问题        | 原因             | 补救            |
|-----------|----------------|---------------|
| 龙头出水量小    | - 通风机结垢、脏污     | - 检查通风机，视需要更换 |
| 龙头不灵活     | - 滤筒损坏，结垢      | - 更换滤筒        |
| 龙头滴水      | - 滤筒损坏         | - 更换滤筒        |
| 水从龙头出水嘴流出 | - O形环损坏        | - 更换O形环       |
| 水从螺纹底座中流出 | - 连接软管没有完全旋入基体 | - 用手拧紧连接软管    |
|           | - 连接软管的O形环损坏   | - 更换O形环       |
| 热水温度过低    | - 热水控制器设置错误    | - 设置热水控制器     |



安装 参见第页 31



## Указания по технике безопасности

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

## Технические данные

|                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| Рабочее давление:               | не более. 1 МПа         |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 - 0,5 МПа           |
| Давление:                       | 1,6 МПа                 |
| (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)      |                         |
| Температура горячей воды:       | не более. 80 °С         |
| Рекомендуемая темп. гор. воды:  | 65 °С                   |
| Термическая дезинфекция:        | не более. 70 °С / 4 мин |

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий искусственную кислоту.



**Подгонка** (см. стр. 35)  
Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 36: юстировка). В комбинации с проточными нагревателями не рекомендуется установка блокировка горячей воды!

**Размеры** (см. стр. 36)



## Схема потока

(см. стр. 36)



## Комплект

 (см. стр. 38)

XXX = Цветная кодировка  
000 = хром  
800 = сталь



## Эксплуатация

 (см. стр. 40)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



## Очистка

см прилагаемая брошюра



## Знак технического контроля

(см. стр. 40)

| Неисправность                                  | Причина  | Устранение неисправности                          |
|--|--|---|
| недостаточный давление (если устан напор воды) | - Аэратор засорен накипью, загрязнен   | - Очистите / замените аэратор                     |
| Арматура работает с усилием                    | - Картридж неисправен, засорение накипью                                     | - Замените картридж                               |
| Арматура протекает                             | - Картридж неисправен  | - Замените картридж                               |
| Выход воды в области поворотного выхода        | - Уплотнительное кольцо круглого сечения неисправно                          | - Замените уплотнительное кольцо круглого сечения |
| Выход воды у основания крепления               | - Шланги подключения не полностью завернуты в корпус                         | - Затяните шланги подключения вручную             |
|  | - Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шланге неисправно | - Замените уплотнительное кольцо круглого сечения |
| Температура горячей воды слишком низкая        | - Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно                        | - Отрегулируйте ограничение горячей воды          |



## Монтаж см. стр. 31



## Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.

## Műszaki adatok

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| Üzemi nyomás:                   | max. 1 MPa          |
| Ajánlott üzemi nyomás:          | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Nyomáspróba:                    | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                     |
| Forróvíz hőmérséklet:           | max. 80 °C          |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65 °C               |
| Termikus fertőtlenítés:         | max. 70 °C / 4 perc |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



### Beállítás (lásd a oldalon 35)

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 36. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem ajánlott a melegvíz-korlátozó.



### Méretet (lásd a oldalon 36)



### Átfolyási diagram

(lásd a oldalon 36)



### Tartozékok (lásd a oldalon 38)

XXX = Színkódolás  
000 = króm  
800 = acéloptika



### Használat (lásd a oldalon 40)

A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.



### Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát



### Vizsgajel (lásd a oldalon 40)

| Hiba                                      | Ok  | Megoldás  |
|---|---|---|
| Kevés víz                                 | - A perlátor elvízkövesedett, elszennyeződött   | - A perlátort megtisztítani / kicserélni.                           |
| Nehezen nyitható a csap.                  | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.  | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.                                |
| Csőpög a csap.                            | - A kerámiabetét meghibásodott.   | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.                                |
| Vízkilépés a billenhető kifolyó területén | - Tömítőgyűrű meghibásodott   | - Tömítőgyűrű kicserélése   |
| Vízkilépés a rögzítőrudon                 | - A csatlakozótömlők nincsenek teljesen becsavarozva az akaptestbe<br>- Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott | - A csatlakozótömlőket kézzel meghúzni<br>- Tömítőgyűrű kicserélése |
| túl alacsony melegvíz hőmérséklet         | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.  | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.                     |



**Szerelés lásd a oldalon 31**



## Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.

## Tekniset tiedot

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| Käyttöpaine:                    | maks. 1 MPa         |
| Suosittelut käyttöpaine:        | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Koestuspaine:                   | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                     |
| Kuuman veden lämpötila:         | maks. 80 °C         |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65 °C               |
| Lämpödesinfektio:               | maks. 70 °C / 4 min |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



### Säätö (katso sivu 35)

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 36. Lämpimän veden rajoitusta ei suositella läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



### Mitat (katso sivu 36)



### Virtausdiagrammi (katso sivu 36)



### Varaosat (katso sivu 38)

XXX = Värikoodaus  
000 = kromi  
800 = inox-optinen



### Käyttö (katso sivu 40)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



### Puhdistus

katso oheinen esite



### Koestusmerkki (katso sivu 40)

## Häiriö

## Syy

## Toimenpide

|   |   |  |
|---|---|--|
| Vähän vettä                                 | - Poresuutin kalkkeutunut, likaantunut                              | - Puhdista / vaihda poresuutin             |
| Hana on raskaskäyttöinen                    | - Patruuna rikki, kalkkikerrostumia                                 | - Vaihda patruuna                          |
| Hanasta tippuu vettä                        | - Patruuna rikki  | - Vaihda patruuna                          |
| Vettä valuu kääntyvän juoksuputken juuresta | - O-renkas on rikki   | - Vaihda O-renkas                          |
| Vettä valuu kiinnityskauluksesta            | - Liitosletkut eivät ole kierretty kiinni perusrunkoon pohjaan asti | - Kierrä liitosletkut kiinni käsikireyteen |
|   | - Liitosletkun O-renkas on rikki                                    | - Vaihda O-renkas                          |
| Lämminveden lämpötila liian alhainen        | - Lämminveden rajoitin väärin säädetty                              | - Säädi lämminveden rajoitin               |



## Asennus katso sivu 31





## ! Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.

## Tekniska data

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Driftstryck:               | max. 1 MPa         |
| Rek. driftstryck:          | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Tryck vid provtryckning:   | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |                    |
| Varmvattentemperatur:      | max. 80 °C         |
| Rek. varmvattentemp.:      | 65 °C              |
| Termisk desinfektion:      | max. 70 °C / 4 min |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



### Justering (se sidan 35)

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 36. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenreglering.



### Måtten (se sidan 36)



### Flödesschema

(se sidan 36)



### Reservdelar (se sidan 38)

XXX = Färgkodning  
000 = krom  
800 = rostfri-optik



### Hantering (se sidan 40)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



### Rengöring

se den medföljande broschyren



### Testsigill (se sidan 40)

| Störning                                     | Orsak   | Åtgärd                                   |
|--|---|--|
| För lite vatten                              | - Areator är täckt av kalk, smutsig                             | - Rengör / byt areator                   |
| Blandare är trög                             | - Patron defekt, förkalkad                                      | - Byt ut patron                          |
| Blandare droppar                             | - Patron defekt   | - Byt ut patron                          |
| Vatten kommer ut vid den svängbara blandaren | - O-ring defekt   | - Byt ut O-ring                          |
| Vatten kommer ut vid monteringsstaget        | - Anslutningsslangar inte helt inskruvade i grundkonstruktionen | - Drag fast anslutningsslangar för hand. |
|  | - O-ring på anslutningsslang defekt                             | - Byt ut O-ring                          |
| Varmvattentemperaturen är för låg            | - Varmvattenreglering felaktigt inställd                        | - Ställ in varmvattenreglering           |



**Montering se sidan 31**



## ⚠ Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Maišytuvus privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80°C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



### Reguliavimas (žr. psl. 35)

Vienos rankenėlės maišytuvus turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 36). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nerekomenduojamas.



### Išmatavimai (žr. psl. 36)



### Pralaidumo diagrama

(žr. psl. 36)



### Atsarginės dalys (žr. psl. 38)

XXX = Spalvos  
 000 = chrom  
 800 = plienas



### Eksplotacija (žr. psl. 40)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevertoti kaip geriamojo.



### Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje



### Bandymo pažyma (žr. psl. 40)

| Gedimas                             | Priežastis  | Priemonė                            |
|-------------------------------------|---|-------------------------------------|
| Per maža srovė                      | - Perlatorius apkalkėjęs, užsikimšęs              | - Perlatorių išvalyti / pakeisti    |
| Sunkiai sukiojama rankenėlė         | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi                    | - Pakeisti kasetę                   |
| Maišytuvus praleidžia vandenį       | - Kasetė pažeista                                 | - Pakeisti kasetę                   |
| Prateka vanduo po čiaupu            | - tarpinė pažeista                                | - tarpinę pakeisti                  |
| Prateka vanduo per tvirtinimo kotą  | - Prijungimo žarnos nepilnai įsuktos į korpusą    | - Prijungimo žarnas prisukti ranka  |
|                                     | - Pajungimo žarnos tarpinė pažeista               | - tarpinę pakeisti                  |
| Per maža karšto vandens temperatūra | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvus | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą |



## Montavimas žr. psl. 31



## Sigurnosne upute

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

## Tehnički podaci

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Najveći dopušteni tlak:             | tlak 1 MPa         |
| Preporučeni tlak:                   | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Probni tlak:                        | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                    |
| Temperatura vruće vode:             | tlak 80 °C         |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C              |
| Termička dezinfekcija:              | tlak 70 °C / 4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



## Regulacija (pogledaj stranicu 35)

Za namještanje jednoručnih miješalica s limiterom tople vode vidi str. 36. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

## Mjere (pogledaj stranicu 36)



## Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 36)



## Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 38)

XXX = Boje

000 = krom

800 = plemeniti čelik



## Upotreba (pogledaj stranicu 40)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



## Čišćenje

se u priloženoj brošuri



## Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 40)

| Greška  | Uzrok   | Otklanjanje                          |
|---|---|--------------------------------------|
| Nedovoljno vode                                     | - Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav   | - Očistite ili zamijenite aerator.   |
| Ručica se zaglavila                                 | - Neispravan uložak Taloženje kamenca                 | - Zamijenite uložak                  |
| Slavina kaplje                                      | - Neispravan uložak                                   | - Zamijenite uložak                  |
| Voda izlazi u području rotirajućih dijelova slavine | - O-prsten je neispravan                              | - Zamijenite O-prsten                |
| Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena     | - Priključna crijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo | - Priključna crijeva učvrstite rukom |
|   | - O-prsteni priključnih crijeva su neispravni         | - Zamijenite O-prsten                |
| Preniska temperatura tople vode                     | - Limiter vruće vode nije dobro podešen               | - Podesite limiter vruće vode        |



## Sastavljanje pogledaj stranicu 31



## ⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.

## Teknik bilgiler

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| İşletme basıncı:                | azami 1 MPa         |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Kontrol basıncı:                | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                     |
| Sıcak su sıcaklığı:             | azami 80 °C         |
| Tavsiye edilen su ısısı:        | 65 °C               |
| Termik dezenfeksiyon:           | azami 70 °C / 4 dak |

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ayarlama** (bakınız sayfa 35)  
Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 36. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısı önerilmez.



**Ölçüleri** (bakınız sayfa 36)



**Akış diyagramı**  
(bakınız sayfa 36)



**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 38)

XXX = Renkler  
000 = krom  
800 = paslanmaz çelik - optik



**Kullanımı** (bakınız sayfa 40)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



**Temizleme**

birlikte verilen broşür



**Kontrol işareti** (bakınız sayfa 40)

| arıza                             | sebebi   | yardım                                 |
|-----------------------------------|--|--|
| Az su geliyor                     | - Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş                      | - Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş      |
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor     | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir              | - Kartuşu değiştirin                   |
| Batarya su damlatıyor             | - Kartuş bozuk olabilir                                | - Kartuşu değiştirin                   |
| Döner çıkış bölgesinden su çıkışı | - O-ring arızalı                                       | - O-ringi değiştirin                   |
| Sabitleme kutusundan su çıkışı    | - Bağlantı hortumları ana gövdeye tamamen vidalanmamış | - Bağlantı hortumlarını elinizle sıkın |
|                                   | - Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı                 | - O-ringi değiştirin                   |
| Sıcak suyun derecesi çok düşük    | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor                    | - Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın  |



**Montajı bakınız sayfa 31**



## Instrucțiuni de siguranță

- ▲ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ▲ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.

## Date tehnice

|                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Presiune de funcționare:              | max. 1 MPa                            |
| Presiune de funcționare recomandată:  | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Presiune de verificare:               | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:               | max. 80 °C                            |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65 °C                                 |
| Dezinfecție termică:                  | max. 70 °C / 4 min                    |

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



### Reglare (vezi pag. 35)

Baterie monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 36. Dacă conectați bateria la un boiler instant nu vă recomandăm instalarea unui opritor de apă caldă.



### Dimensiuni (vezi pag. 36)



### Diagrama de debit

(vezi pag. 36)



### Piese de schimb (vezi pag. 38)

XXX = Coduri de culori  
000 = crom  
800 = oțel inox



### Utilizare (vezi pag. 40)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



### Curățare

vezi broșura alăturată



### Certificat de testare (vezi pag. 40)

## Deranjament

## Cauza

## Măsuri de remediere

|   |  |   |
|---|--|---|
| Prea puțină apă                           | - Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer.           | - Curățați / schimbați pulverizatorul de aer. |
| Bateria se mișcă dificil                  | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar                        | - Schimbați cartușul.                         |
| Bateria picură                            | - Cartuș defect  | - Schimbați cartușul.                         |
| Scurgere de apă în zona pipei rabatabile. | - Inel O defect  | - Schimbați inelul O.                         |
| Scurgere de apă la șaftul de fixare.      | - Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei. | - Strângeți cu mâna furtunurile de racordare. |
|   | - Inelul O de la furtunul de racord defect                             | - Schimbați inelul O.                         |
| Temperatura apei calde este prea mică     | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.                   | - Setați limitarea temperaturii apei calde.   |



**Montare vezi pag. 31**



## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| Λειτουργία πίεσης:                    | έως 1 MPa         |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:        | 0,1 - 0,5 MPa     |
| Πίεση ελέγχου:                        | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)            |                   |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού:             | έως 80 °C         |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: | 65 °C             |
| Θερμική απολύμανση:                   | έως 70 °C / 4 min |

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



### Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 35)

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρική ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 36. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

### Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 36)



### Διάγραμμα ροής

(βλ. Σελίδα 36)



### Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 38)

XXX = Χρώματα

000 = Επιχρωμαωμένο

800 = οπτική ανοξείδωτου χάλυβα



### Χειρισμός (βλ. Σελίδα 40)

Η Hansgrohe συνιστά το πρώι ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



### Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο



### Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 40)

## Βλάβη

## Αιτία

## Διόρθωση

|  |   |  |
|--|---|--|
| Ανεπαρκές νερό   | - Άλατα και βρωμιά στο φίλτρο                                     | - Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο                        |
| Σκληρή μπαταρία (μείκτης)                                  | - Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα                                    | - Αλλαγή φυσιγγίου                                   |
| Η μπαταρία στάζει  | - Ελαττωματικό φυσιγγίο   | - Αλλαγή φυσιγγίου                                   |
| Διαρροή νερού στην περιοχή του περιστρεφόμενου ρουξουνιού. | - Ελαττωματικός στρογγυλός δακτύλιος                              | - Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο                      |
| Διαρροή νερού στον άξονα στερέωσης                         | - Οι σωλήνες σύνδεσης δεν είναι πλήρως βιδωμένοι στο βασικό κορμό | - Σφίξτε τους σωλήνες σύνδεσης με το χέρι            |
|  | - Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελαττωματικός  | - Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο                      |
| Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού                            | - Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού           | - Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού |



**Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα 31**



## Varnostna opozorila

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Armature je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.

## Tehnični podatki

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| Delovni tlak:                       | maks. 1 MPa         |
| Priporočeni delovni tlak:           | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Preskusni tlak:                     | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                     |
| Temperatura tople vode:             | maks. 80 °C         |
| Priporočena temperatura tople vode: | 65 °C               |
| Termična dezinfekcija:              | maks. 70 °C / 4 min |

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



### Justiranje (glejte stran 35)

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 36. V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni priporočljiva.



### Mere (glejte stran 36)



### Diagram pretoka

(glejte stran 36)



### Rezervni deli (glejte stran 38)

XXX = Barve

000 = krom

800 = videz legiranega jekla



### Upravljanje (glejte stran 40)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



### Čiščenje

glejte priloženi brošuri



### Preskusni znak (glejte stran 40)

| Napaka                                | Vzrok   | Pomoč                              |
|---------------------------------------|---|------------------------------------|
| Malo vode                             | - Perlator poapnen; umazan                                      | - Očistite/zamenjajte perlator     |
| Težko premikanje armature             | - Pokvarjen vložek, poapneno                                    | - Zamenjajte vložek                |
| Iz armature kaplja                    | - Pokvarjen vložek  | - Zamenjajte vložek                |
| Uhajanje vode ob vrtljivem izlivu     | - Obročno tesnilo je pokvarjeno                                 | - Zamenjajte obročno tesnilo       |
| Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku | - Priključne cevi niso popolnoma pri-vijačene v osnovno ogrodje | - Ročno zatisnite priključne cevi  |
|                                       | - Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena         | - Zamenjajte obročno tesnilo       |
| Prenizka temperatura tople vode       | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen                 | - Nastavite omejevalnik tople vode |



**Montaža glejte stran 31**



## ⚠️ Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.

## Tehnilised andmed

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| Töörõhk                           | maks. 1 MPa         |
| Soovitavat töörõhk:               | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Kontrollsurve:                    | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)      |                     |
| Kuuma vee temperatuur:            | maks. 80 °C         |
| Soovitavat kuuma vee temperatuur: | 65 °C               |
| Termiline desinfitatsioon:        | maks. 70 °C / 4 min |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



### Reguleerimine (vt lk 35)

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 36. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine soovitatav.



### Mõõtude (vt lk 36)



### Läbivooludiagramm

(vt lk 36)



### Varuosad (vt lk 38)

XXX = Värvid  
000 = kroom  
800 = roostevaba optik



### Kasutamine (vt lk 40)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



### Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist



### Kontrollsertifikaat (vt lk 40)

| Rike                              | Põhjus  | Lahendus                                    |
|-----------------------------------|---|---|
| Vähe vett                         | - Sõel on lupjunud, must  | - Puhastage segisti sõel vajadusel vahetage |
| Segisti käib raskelt              | - Tööelement on katkine, lubjastunud                            | - Vahetage tööelement                       |
| Segisti tilgub                    | - Tööelement on katkine   | - Vahetage tööelement                       |
| Veeleke pööratavas jooksutorus    | - O-rõngastihend on katki                                       | - Vahetage O-rõngastihend                   |
| Veeleke kinnituse juures          | - Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhikorpuse külge kruvitud | - Kruvige ühendusvoolikud käega kinni       |
|                                   | - Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki                       | - Vahetage O-rõngastihend                   |
| Sooja vee temperatuur liiga madal | - Kuuma vee piirang valesti seatud                              | - Seadke kuuma vee piirang                  |



## Paigaldamine vt lk 31





## Drošības norādes

- Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

## Tehniskie dati

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| Darba spiediens:                    | maks. 1 MPa         |
| Ieteicamais darba spiediens:        | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Pārbaudes spiediens:                | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                     |
| Karstā ūdens temperatūra:           | maks. 80 °C         |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65 °C               |
| Termiskā dezinfekcija :             | maks. 70 °C / 4 min |

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



**Ieregulēšana** (skat. lpp. 35)  
Viensvires jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 36. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav ieteicama.



**Izmērus** (skat. lpp. 36)



**Caurplūdes diagramma**  
(skat. lpp. 36)



**Rezerves daļas** (skat. lpp. 38)

XXX = Krāsu kodi  
000 = hroma  
800 = tērauda



**Lietošana** (skat. lpp. 40)

Hangrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



**Tīrīšana**

skatiet pievienotajā brošūrā



**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 40)

| Traucējums                            | Iemesls  | Bojājumu novēršana                              |
|---------------------------------------|--|---|
| Maz ūdens                             | - Aerators aizkalķojies, aizsērējis                            | - Tīrīt / nomainīt aeratoru                     |
| Jaucējkrāns smagi grozāms             | - Bojāta kartuša, aizkalķojusies                               | - Nomainīt kartušu                              |
| Jaucējkrāns pil                       | - Bojāta kartuša   | - Nomainīt kartušu                              |
| Ūdens noplūde grozāmās iztekas rajonā | - Bojāts O-gredzens  | - Nomainīt O-gredzenu                           |
| Ūdens noplūde pie nostiprinājuma      | - Pieslēguma šļūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā | - Pieslēguma šļūtenes ar roku pievilkt stingrāk |
|                                       | - Bojāti pieslēguma šļūtenu O-gredzeni                         | - Nomainīt O-gredzenu                           |
| Pārāk zema ūdens temperatūra          | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana                  | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu           |



**Montāža skat. lpp. 31**



## Sigurnosne napomene

- Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

## Tehnički podaci

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| Radni pritisak:                     | maks. 1 MPa         |
| Preporučeni radni pritisak:         | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Probni pritisak:                    | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                     |
| Temperatura vruće vode:             | maks. 80 °C         |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C               |
| Termička dezinfekcija:              | maks. 70 °C / 4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



**Podešavanje** (vidi stranu 35)  
Za podešavanje jednoručnih mešača sa ograničivačem tople vode vidi str. 36. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

**Mere** (vidi stranu 36)



**Dijagram protoka**

(vidi stranu 36)



**Rezervni delovi** (vidi stranu 38)



XXX = Oznake boja

000 = hrom

800 = dezen plemeniti čelik



**Rukovanje** (vidi stranu 40)

Hangrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



**Čišćenje**

vidi priloženoj brošuri



**Ispitni znak** (vidi stranu 40)

| Smetnja                                      | Uzrok  | Pomoć   |
|--|--|---|
| Nedovoljno vode                              | - Aerator je začepjen naslagama kamenca ili prljav   | - Očistite ili zamenite aerator                           |
| Ručica se zaglavila                          | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac   | - Zamenite kartušu  |
| Slavina kaplje                               | - Neispravna kartuša   | - Zamenite kartušu  |
| Voda izlazi u zglobu slavine                 | - O prsten je neispravan   | - Zamenite O prsten                                       |
| Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena | - Priključna creva nisu potpuno učvršćena na telo<br>- O prstenovi priključnih creva su neispravni | - Priključna creva učvrstite rukom<br>- Zamenite O prsten |
| Preiska temperatura tople vode               | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen  | - Podesite ograničavač vruće vode                         |



**Montaža vidi stranu 31**



## Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.

## Tekniske data

|                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| Driftstrykk                        | maks. 1 MPa         |
| Anbefalt driftstrykk:              | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Prøvetrykk                         | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)         |                     |
| Varmtvannstemperatur               | maks. 80 °C         |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65 °C               |
| Termisk desinfisering:             | maks. 70 °C / 4 min |

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse

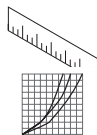


Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

### Justering (se side 35)

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 36. I forbindelse med en gjennomstrømningsvannvarmer er det ikke anbefalt med varmtvannsbegrensning.

### Mål (se side 36)



### Gjennomstrømningsdiagram

(se side 36)

### Serviceleder (se side 38)



XXX = Fargekode

000 = krom

800 = rustfritt stål optikk

### Betjening (se side 40)



Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



### Rengjøring

se vedlagt brosjyre



### Prøvemerket (se side 40)

| Feil                                    | Årsak   | Feilrettelse                              |
|---|---|---|
| Lite vann                               | - Luftsprudler forkalket, skitten                       | - Luftsprudler rengjøres / byttes         |
| Armatur ikke lett bevegelig             | - Kartusj defekt, forkalkning                           | - Kartusj byttes                          |
| Armatur drypper                         | - Kartusj defekt  | - Kartusj byttes                          |
| Vannlekkasje i området for svingutløpet | - O-ring defekt   | - O-ring byttes                           |
| Vannlekkasje på festeskift              | - Tilkoblingslanger ikke skrudd helt inn i basiselement | - Tilkoblingslanger trekkes fast fra hånd |
|   | - O-ring på tilkoblingslangen defekt                    | - O-ring byttes                           |
| For lav varmtvannstemperatur            | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt                | - Varmtvannsbegrensning innstilles        |



**Montasje se side 31**



## Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.

## Технически данни

|  |                     |
|--|---------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа         |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа       |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа             |
| (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)                   |                     |
| Температура на горещата вода:                | макс. 80 °C         |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 65 °C               |
| Термична дезинфекция:                        | макс. 70 °C / 4 мин |

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



### Юстиране (вижте стр. 35)

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 36. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода.

### Размери (вижте стр. 36)



### Диаграма на потока

(вижте стр. 36)



### Сервизни части (вижте стр. 38)



XXX = Цветово кодиране

000 = хром

800 = оптика на благородна стомана

### Обслужване (вижте стр. 40)



Hansgrohe препоръчва, сутрин и след продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.

### Почистване



от приложената брошура

### Контролен знак (вижте стр. 40)



## Неизправност

## Причина

## Помощ

Малко вода

- Аераторът е покрит с варовик, замърсен

- Почистете / сменете аератора

Трудно подвижна арматура

- Дефектна гилза, покрита с варовик

- Сменете гилзата

Арматурата капе

- Дефектна гилза

- Сменете гилзата

Избиване на вода в областта на завъртащия се изходящ накрайник

- Дефектен О-образен пръстен

- Смяна на О-образен пръстен

Избиване на вода от закрепващата шийка

- Свързващите маркучи не са напълно завинтени в основното тяло  
- Дефектен О-образен пръстен на свързващия маркуч

- Затегнете на ръка свързващите маркучи

- Смяна на О-образен пръстен

Твърде ниска температура на водата

- Ограничението за топлата вода е грушно настроено

- Настройте ограничението за топлата вода



## Монтаж вижте стр. 31



## Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.

## Të dhëna teknike

|  |                     |
|--|---------------------|
| Presioni gjatë punës                         | maks. 1 MPa         |
| Presioni i rekomanduar:                      | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Presioni për provë:                          | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                   |                     |
| Temperatura e ujit të ngrohtë                | maks. 80 °C         |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: | 65 °C               |
| Dezinfektim Termik:                          | maks. 70 °C / 4 min |

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Justimi** (shih faqen 35)

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 36. Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk rekomandohet bllokada e ujit të ngrohtë.



**Përmasat** (shih faqen 36)



**Diagrami i qarkullimit**  
(shih faqen 36)



**Pjesët e servisit** (shih faqen 38)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave  
000 = krom  
800 = optikë çeliku



**Përdorimi** (shih faqen 40)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



**Pastrimi**

shikoni broshurën bashkëngjitur



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 40)

| Demtim                               | Shkaku  | Ndihme                                     |
|--------------------------------------|---|--|
| Pak ujë                              | - Shperndaresi i ajrit me kalk, me papasterfi             | - Pastroni shperndaresin e ajrit/kembejeni |
| Armatura punon rende                 | - Kartusha me defekt, me kalk                             | - Kembeni kartushen                        |
| Armatura pikon                       | - Kartusha me defekt                                      | - Kembeni kartushen                        |
| Derdhje e ujit në zonën e daljes     | - Unaza O me defekt                                       | - Kembeni unazen O                         |
| Dalje e ujit ne cilindrin fiksues    | - Tubat e lidhjes jo komplet te vidhosur ne karkasen baze | - Shtrengojini manualisht tubat e lidhur   |
|                                      | - Unaza O tek tubi lidhes me defekt                       | - Kembeni unazen O                         |
| Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë | - Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim        | - Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte    |



**Montimi shih faqen 31**



## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناجمة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناجمة عن عملية النقل.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال  
 ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال  
 (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)  
 درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C  
 درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C  
 تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



## الضبط (راجع صفحة 35)

لضبط محدد الماء الساخن في الخلطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 36. ولا ينصح إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.



## أبعاد (راجع صفحة 36)



## رسم للصراف

(راجع صفحة 36)



## قطع الغيار (راجع صفحة 38)



XXX = الألوان

000 = كروم

800 = مظهر الإستنليس ستيل

## التشغيل (راجع صفحة 40)

تنصح شركة هانزجرهوي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقّف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.



## التنظيف

راجع والكتيب المرفق

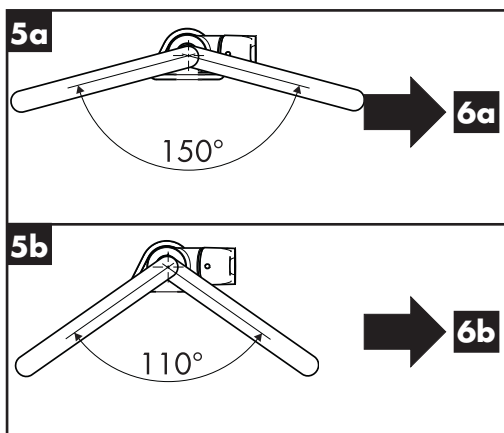
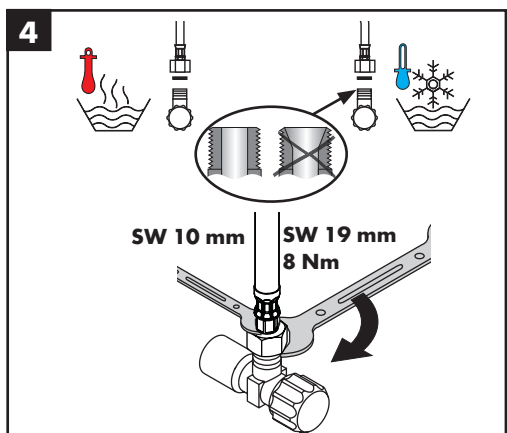
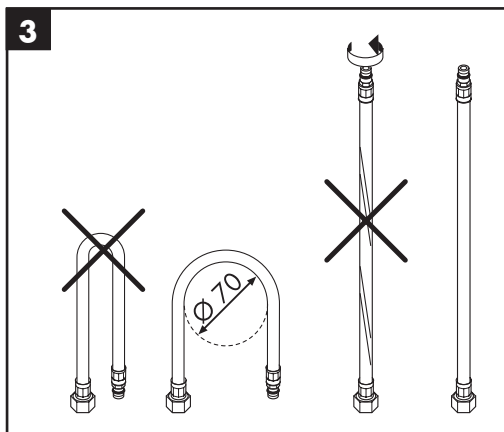
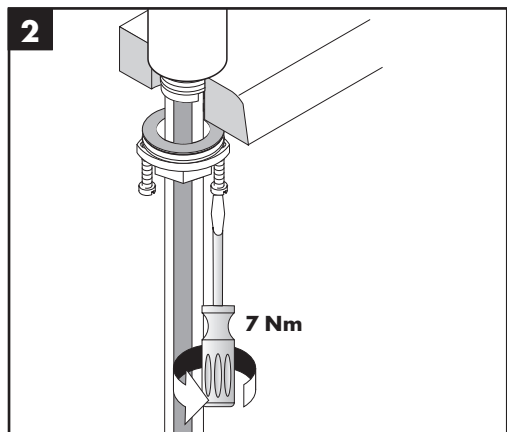
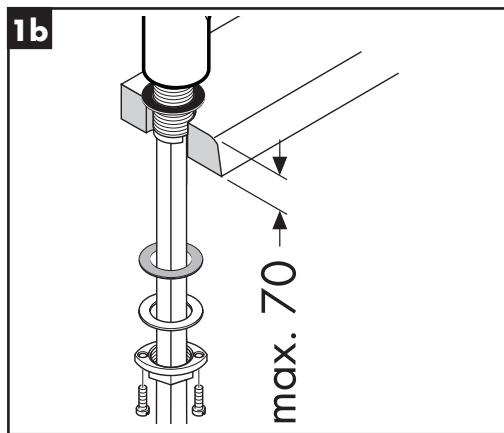
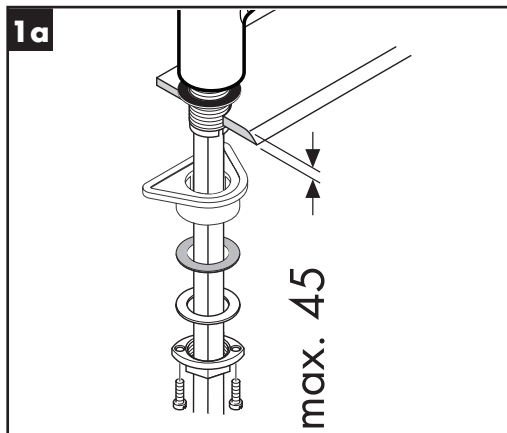


## شهادة اختبار (راجع صفحة 40)



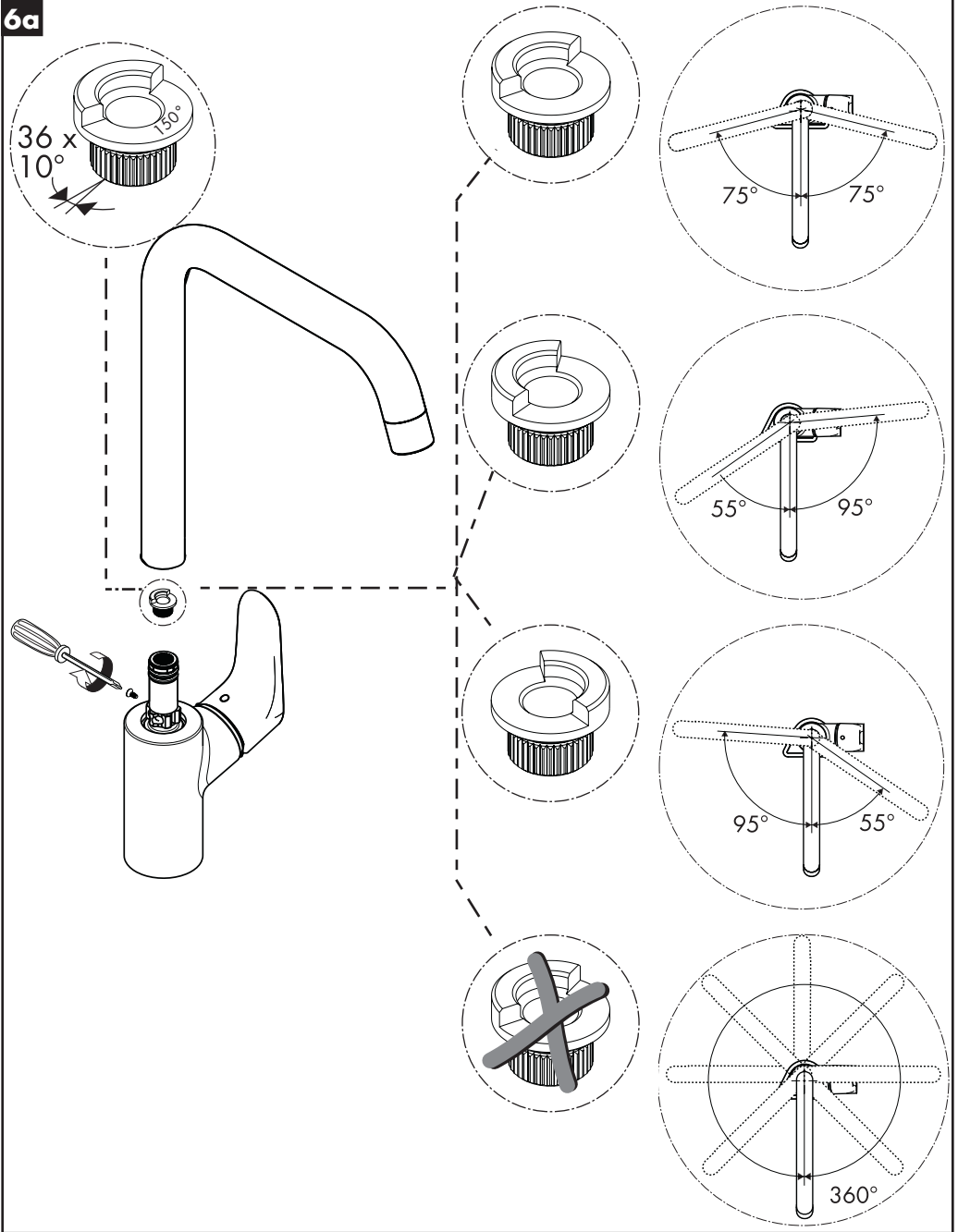
| العطل                                 | السبب   | العلاج والإصلاح                |
|---------------------------------------|---|--------------------------------|
| الماء غير كافٍ                        | - خلط الهواء متراكم عليه الجير /<br>التساخات            | - قم بتنظيف / تغيير خلط الهواء |
| الخلط ثقيل الحركة                     | - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير                     | - قم بتغيير الخرطوشة           |
| تساقط قطرات مياه من الخلط             | - الخرطوشة تالفة  | - قم بتغيير الخرطوشة           |
| خروج الماء من منطقة الخروج المتأرجح   | - الحلقة الدائرية تالفة                                 | - قم بتغيير الحلقة الدائرية    |
| خروج الماء من جزء التثبيت             | - خراطيم التوصيل ليست مربوطة في الجزء الرئيسي بشكل كامل | - اربط خراطيم التوصيل بيدك     |
|                                       | - الحلقة الدائرية الخاصة بخراطيم التوصيل تالفة          | - قم بتغيير الحلقة الدائرية    |
| درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية | - محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء                    | - قم بضبط محدد الماء الساخن    |







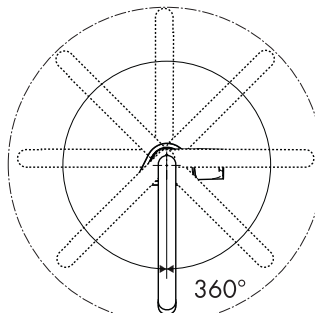
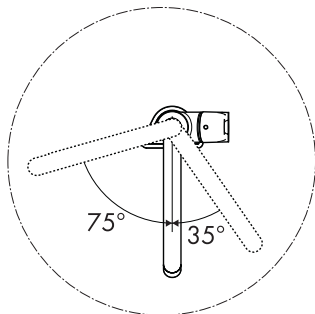
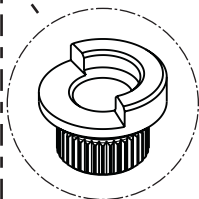
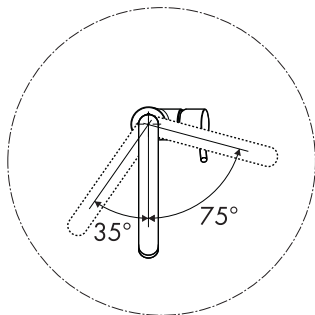
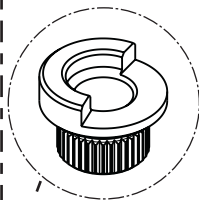
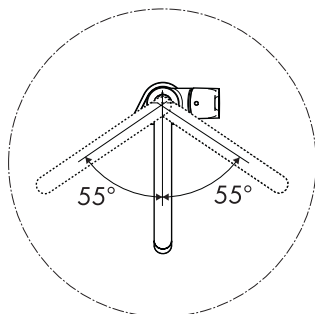
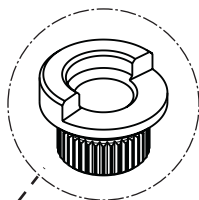
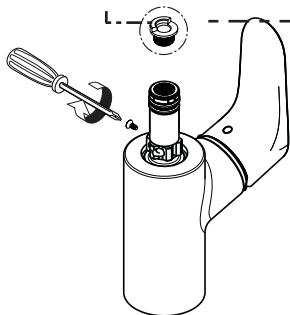
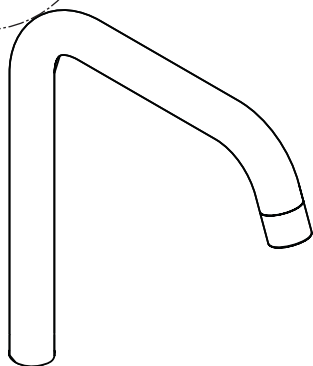
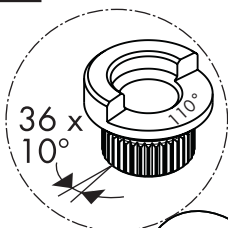
6a

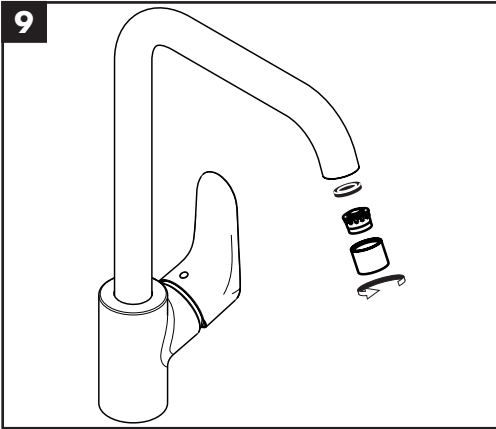
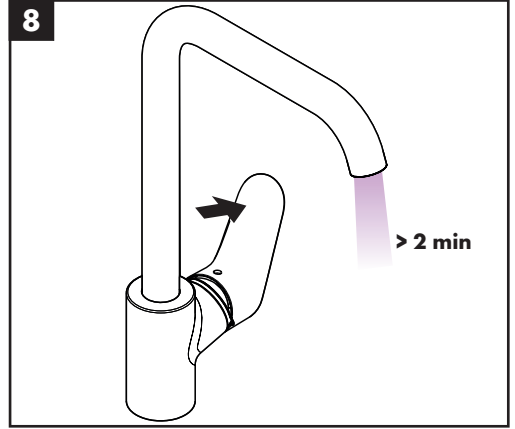
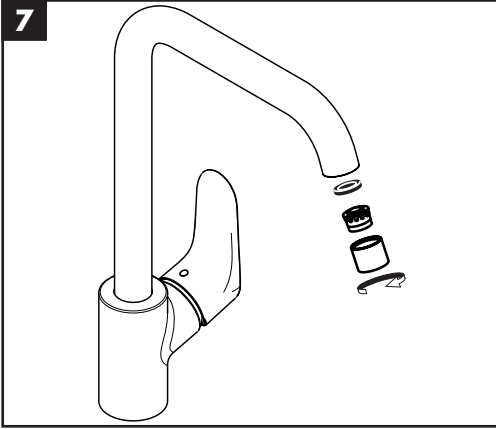






6b







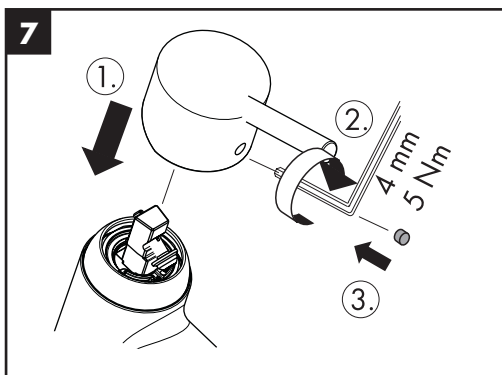
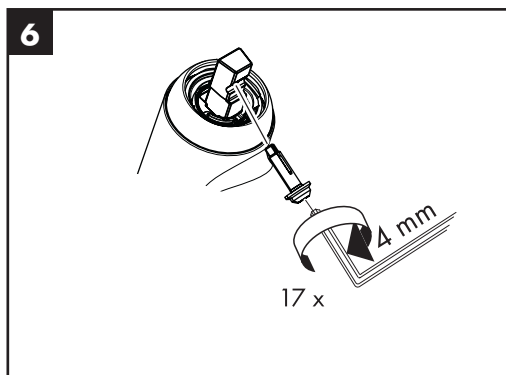
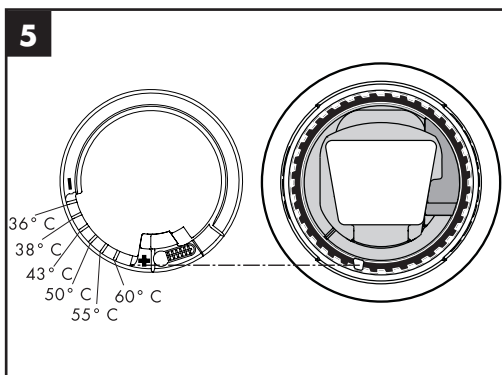
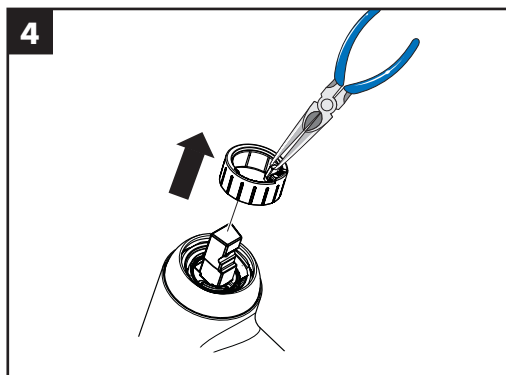
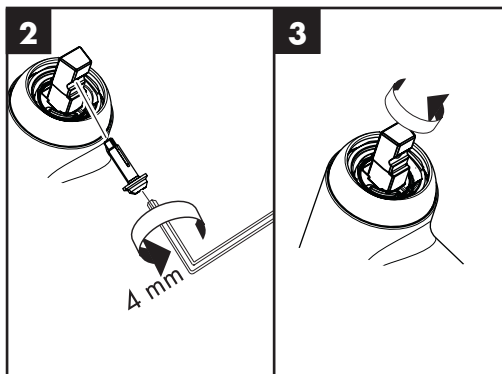
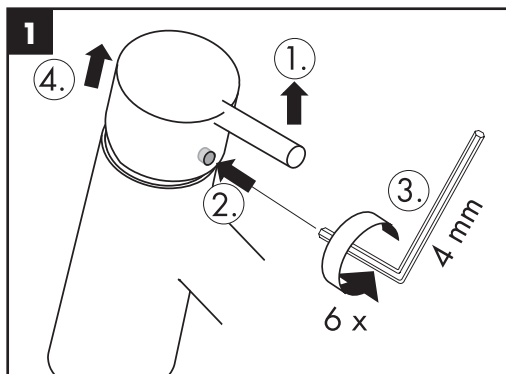
60 °C



10 °C



0,3 MPa  
0,3 МПа  
0,3 میجاباسکال

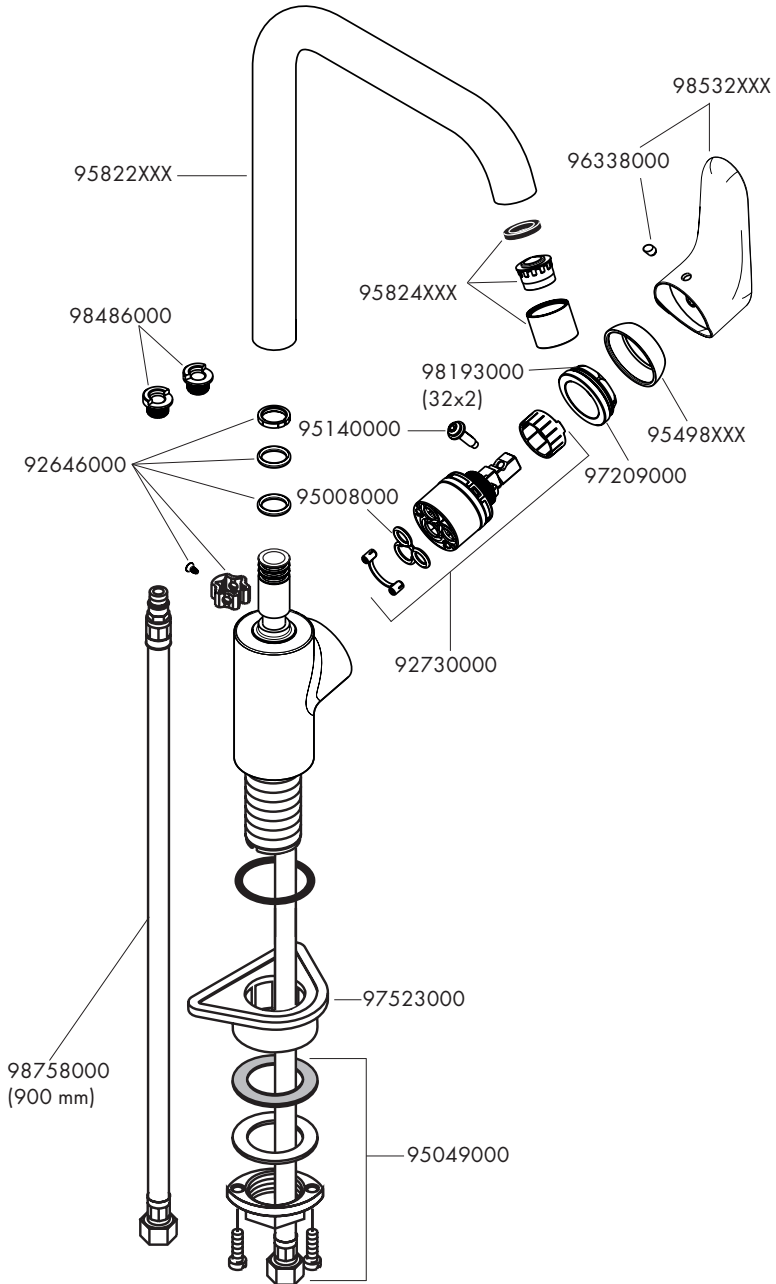






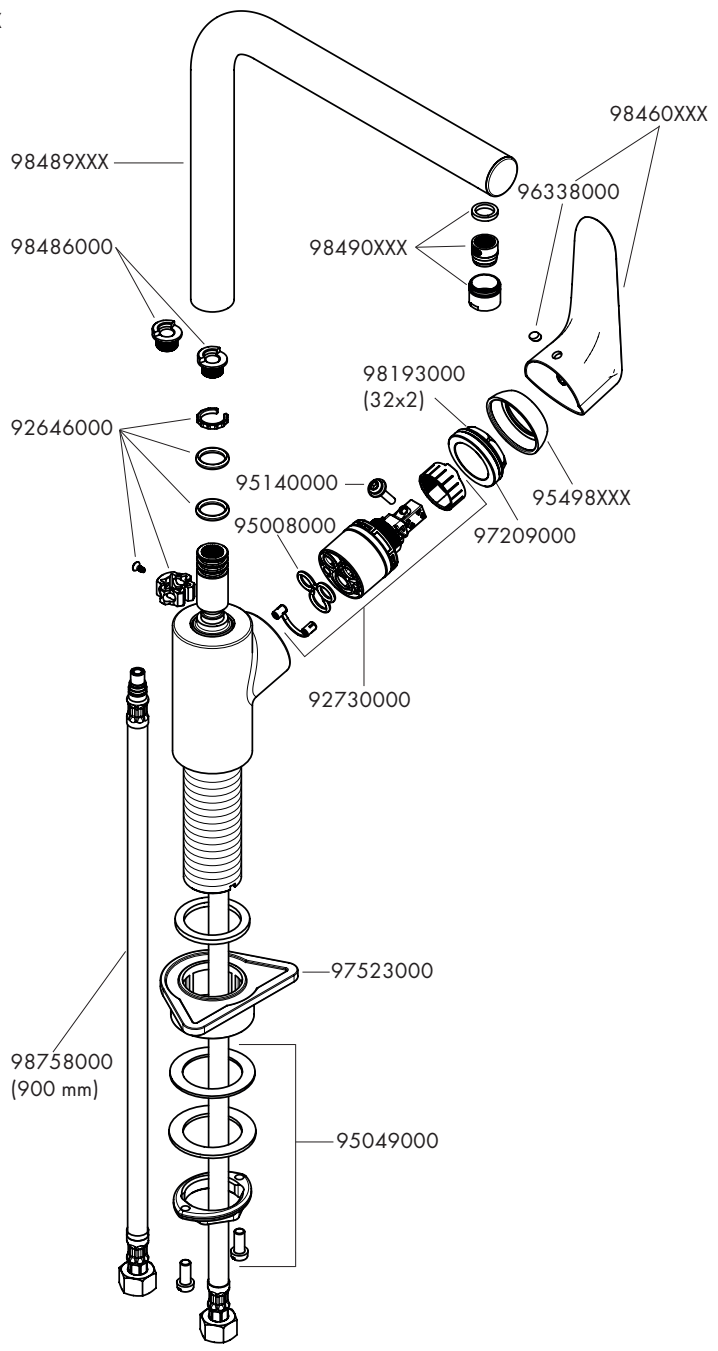


Focus 31820XXX





**Focus 31817XXX**

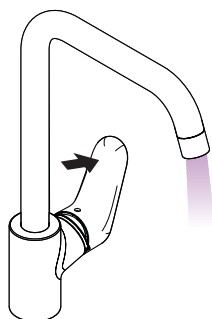
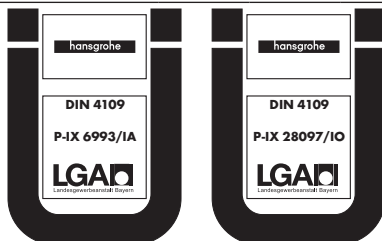




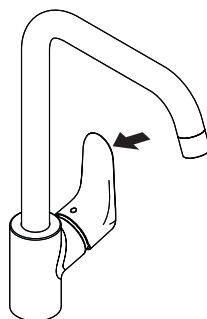
P-IX DVGW ACS KIWA WRAS ETA



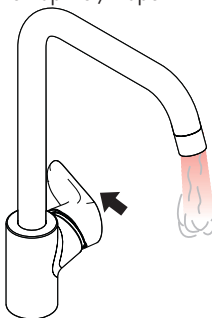
|                 |               |        |   |   |   |            |   |
|-----------------|---------------|--------|---|---|---|------------|---|
| <b>31820XXX</b> | P-IX 6993/IA  |        | X | X | X | 1.42/20352 | X |
| <b>31817XXX</b> | P-IX 28097/IO | CO0508 | X |   | X | 1.42/20352 | X |



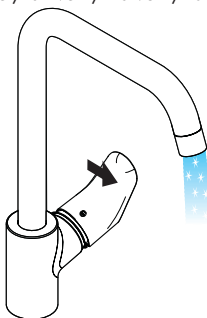
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /  
 anaaminen / öppna / atidaryti / Отваряње / açmak /  
 deschide / ανοικτό / فتح / odpreti / avage / atvērt /  
 otvoriť / åpne / отваряне / hare



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriť / 关 /  
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
 Zatvaranje / karatmak / închide / κλειστό / إغلاق /  
 zarpeti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /  
 mbylle



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /  
 ζεστό / ساخن / toplo / kuum / karsts / topla / varm /  
 тепло / i ngrohtë



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /  
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /  
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /  
 بارد / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /  
 i ftohtë

**hansgrohe**